He mouri te reo Māori nō Aotearoa mau, mā tātou katoa.
Make te reo Māori an essential part of New Zealand for you, for us all.

Give it a go with us at the Govett-Brewster Art Gallery/Len Lye Centre!

The Gallery team is proud to support both Te Wiki o te reo Māori and Conservation Week 2019 with Kia Kaha te Reo Taiaro.
This year’s theme at the Gallery is Kia Kaha te Reo Taiao – strengthening the language of our environment. Join us for fun te reo Māori lessons, inspiring waiata singing sessions, hands-on art making workshops, and engaging films about te ao Māori, Pacific culture and the natural world we all live in.

Pre-School Art Mahi | toi mā ngā tamariki nohinohi
Fri 6 Sep | Rāmero, te rā 6 o Mahuru | 10.30 am - 12 pm
Todd Energy Learning Centre
Suitable for ages 3+ | Mā ngā tamariki 3+ te pakeke
Join Emere Leitch-Munro and Jess Marshall to make simple artwork then sing along to waiata to celebrate the Māori language and culture.
Nau mai ki te taha o Emere Leitch-Munro rāua ko Jess Marshall i raro i te maru o Te Wiki o Te Reo Māori! Hangai a tētahi mā ngā tamariki, kātahi ka waiata tahi he tōhu whakakuni i te reo me ōna tikanga. Booking required for groups, ph 06 759 6715

Basic te Reo Māori lessons
Mon 9 Sep | Wed 11 Sep | 12.30 - 1.30 pm
Way or Wai? Mocow or Mokau? Brush up on your pronunciation and learn some basic te reo Māori greetings with Morgana Watson (Taranaki Iwi, Te Atiawa).

Waiata Singing
Tue 10 Sep | Thu 12 Sep | 12.30 - 1.30 pm
Together we’ll sing some familiar tunes and learn some new ones. All words provided, and you don’t have to know te reo Māori or how to sing – just bring your enthusiasm.

Artist workshop with WharehokaSmith
Sat 14 Sep | 10 am - 3 pm
With a commitment to support te taiao/environment and mātauranga/Māori world view through toi/art, artist WharehokaSmith (Taranaki Tuturu, Te Atiawa, Ngā Ruahinerangi, Pākehā) leads a workshop where you will develop an informed art piece supported by dialogue utilising elements of toi māori. Tools and materials provided. BYO visual journal or diary to capture dialogue or image notes during the workshop to inform your work. This event is also part of Conservation Week 2019. Booking essential

Family Art with WharehokaSmith
Sun 15 Sep | 1 - 3 pm
A special interactive Family Art session with WharehokaSmith, artist of the wall mural Kūreitanga II / IV in the heart of the building. This event is also part of Conservation Week 2019.

Māori Short Films
Sat 14 - Sun 15 Sep | 11 am
Len Lye Centre Cinema
Free | Booking essential
A selection of four short films made in Aotearoa New Zealand:
NZ, 60 min

Tama Tu (2004) PG – Te Reo/English
Six Māori Battalion soldiers wait for night to fall in the ruins of an Italian home. Forced into silence they keep themselves amused as any boys would, with jokes and laughter. As they try to ignore the reminders of war around them, a tōhu (sign) brings them back to the world of the dying. Screenplay and Director Taika Waititi

Possum (2016) PG – English
Set in New Zealand in the 1970s, Possum is a tale of two young brothers who accompany their lumberjack father to a forest camp. At odds with each other, the two hatch a plan to head into the woods and hunt for a notorious possum named Scar. Director Dave Whitehead, starring Taungaroa Emile and Maaka Pohatu

Pūmanawa/The Gift (2013) M – Te Reo/English
A mother shares her tragic past to stop her daughter repeating the same mistake. Learning that her daughter is serious about a Christian boyfriend, the mother fears it will threaten a spiritual gift both women have inherited. She takes her daughter back to her own tragic past to show how loneliness, hope and faith can turn love into turmoil. Director Poata Eruera, starring Ngahuia Piripi

Two Cars One Night (2004) G – English
Youngsters Romeo, Ed and Polly wait in two cars outside the Te Kaha pub, while their parents are inside drinking. Soon cross-car rivalry warms to budding friendship. This film was nominated for an Academy Award for Best Short Film 2005. Screenplay and Director Taika Waititi
Films

Conservation Week 2019 films
Len Lye Centre Cinema
Free | Booking essential

A selection of films supporting Conservation Week 2019. See our website for details.

Thin Ice
Sat 21 Sep | 11 am | Exempt
Climate science has been under increasing attack. Geologist Simon Lamb takes a look at what’s really happening with global warming by filming scientists at work in the Arctic, the Antarctic and around the world.
NZ/UK, 2013, 73 min., Dir. Simon Lamb & David Sington

Meat
Sat 21 Sep | 1 pm | M
Meat is a revealing and thought-provoking documentary that doesn’t tell you what to think – but shines a new light on the people, the land and everything that lies behind the supermarket shelves.
NZ, 2017, 76 min., Dir. David White

The River is Me
Sun 22 Sep | 11 am | Exempt
The Whanganui River has been granted legal personhood, with the same rights and responsibilities as you and I. But determining where a river ends and the rest of nature begins – that may be up for some debate.
NZ, 2018, 17 min., Dir. David Freid

Fools + Dreamers: Regenerating a Native Forest
Sun 22 Sep | 1 pm | Exempt
The story of Hinewai Nature Reserve, on Canterbury’s Banks Peninsula, and its kaitiaki/manager of 30 years, botanist Hugh Wilson
NZ, 2019, 30 min., Dir. Jordan Osmond & Antoinette Wilson

Te Reo Māori

A E I O U

Saying hello:

Tēnā koe – formal greeting to one person
Tēnā kōrua – formal greeting to two people
Tēnā koutou – formal greeting to three or more people

Kia ora – a casual greeting, acknowledgement: Hello! Thank you! I agree!

Haere mai – Welcome, come along

Kei te pēhea koe?   How are you?
Kei te _____ ahau.   I am ______.

Pai – fine
Makariri – cold
Harikoa – happy
Māuiui – unwell, sick

Where are you from and place names:

Nō hea koe?   Where are you from?
Nō __________ ahau.  I am from ___________

Ngāmotu
Waitara
Opunake
Okato
Oakura
Omata
Mokau
Puketapu - Lepperton
Kohanga Moa - Inglewood
Whakaahurangi - Stratford
Tamaki-makau-rau - Auckland
Te Whanganui ā Tara - Wellington
Hapani or Tiapanā - Japan
Ingarrani - England
Haina - China
Merika, Ngā Whenua Tōpū o Amerika - USA
Kōtirana - Scotland
Koria - Korea
Parani - France
Hāmene - Germany
Aotearoa
New Zealand, long white cloud

duroha
love
duroha
love

haka
generic term for Māori dance

hāngi
traditional feast prepared in earth oven

iwi
tribe

kai
food

karaka
prayer

kohia
gift, present – usually money, can be food or precious items, given by guest to hosts

kōrero	talk, conversation

Māori
indigenous inhabitants of New Zealand

Marae
the area for formal discourse in front of a meeting house, or applied to a whole marae complex

maunga
mountain

moana
sea

pā
hill fort

Pākehā
New Zealander of non-Māori descent

pōwhiri
welcome ceremony

tamariki
children

tangata whenua
indigenous people of the land

tangi
funeral

taonga
treasured possessions or cultural items, anything precious

sacred, not to be touched, to be avoided because sacred, taboo

tangī

Te Reo Māori
the Māori language

toi
art, knowledge

waiata
song or chant

waka
canoe, canoe group

whakapapa
genealogy, to recite genealogy

whānau
extended family

Love
Hope
Peace
For all

Te Aroha
Te aroha
Te whakapono Me te rangimarie
Tātou, tātou e

E Rima E
E Rima e
Kei whea rā koe
Anei ō tamariki

E mahi nei i ngā mahi
Ki runga o te motu nei

Kātahi nei rā te aroha e
Ka ata rā nō ngā iho

Ka matua koreti tō iwi e
Ki runga o te motu nei

Purea Nei
Purea nei e te hau
Horoa ia e te ua
Whitiwhitia e te rā
Mahea ake ngā pōrarararu

Makere ana ngā here

E rere wairua e rere
Ki ngā ao o te rangi
Whitiwhitia e te rā
Mahea ake ngā pōrarararu

Makere ana ngā here
(Sing last line 2x, 2nd time slowly)

These waiata sessions at the Govett-Brewster Art Gallery are on Tue 10 and Thu 12 Sep, 12.30-1.30pm. Haere Mai! Come join us!
He Pikinga Poupou

I climb my mountain as a pillar
(refers to Taranaki)
Upon there
I gaze down
And shed tears

Carry on the work
Seek the benefits of immigrants
Yet careful not to lose the customs
And culture of our ancestors

And so the people
Remain strong
Lest all we have is lost
For ever
We lament

Stand strong Taranaki
And proud
Within our sacred knowledge
Our mana is lifted
Straight up to the heavens

E Ngā Iwi o te Motu Nei

to the people of the lands
This raukura was adorned
And worn by
All Te Atiawa followers

To the people of the land
Dwell upon this heritage your land
Hosted by
All followers

Te Whiti o Rongomai stood
For the good and the righteous
For the better of all people

Whakataka te hau

Whakataka te hau ki te uru
Whakataka te hau ki te tonga
Kia mākinakina ki uta
Kia mātaratara ki tai
E hī ake ana te atakura
He tio, he huka, he hauhū
Tīhei mauri ora

Cease the winds from the west
Cease the winds from the south
Let the breeze blow over the land
Let the breeze blow over the ocean
Let a red-tipped dawn come with
sharpened air
A touch of frost, a promise of a
glorious day
Online resources

Follow the Puke Ariki Facebook page this week for short videos of commonly used phrases.

Each day has a theme:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Theme</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mon 9 Sep</td>
<td>Greetings</td>
</tr>
<tr>
<td>Tue 10 Sep</td>
<td>How are you and responses</td>
</tr>
<tr>
<td>Wed 11 Sep</td>
<td>Where are you from and responses</td>
</tr>
<tr>
<td>Thu 12 Sep</td>
<td>Opposites</td>
</tr>
<tr>
<td>Fri 13 Sep</td>
<td>Key phrases</td>
</tr>
<tr>
<td>Sat 14 Sep</td>
<td>Commands</td>
</tr>
<tr>
<td>Sun 15 Sep</td>
<td>Farewells</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Check out great audio tips to help with your pronunciation and you can print out posters for your community at: www.tetaurawhiri.govt.nz

And the Kupu app takes your photo of an object in real time, identifies it and provides a translation
Open seven days
10am – 5pm
Closed Christmas Day

Admission
If you are a resident of the New Plymouth District, or aged under 16, admission is free (ID and proof of address required). Seniors $10. For everyone else, admission is $15.

Accessibility
Most of our galleries and facilities are mobility-friendly with a limited number of wheelchairs available at reception. An accessible toilet and baby-changing facilities are available as well as parking spaces with the display of a mobility parking card. Assistance dogs are welcome.

General info
• Free coat and bag check at reception
• Free lockers
• Please refrain from eating or drinking in our gallery spaces
• Feast your eyes, but please don’t touch the art work
• WiFi available in all gallery spaces. Please respect fellow visitors when using personal mobile devices
• Please refrain from talking on mobile telephones in exhibition spaces and the cinema

Ask our friendly visitor services team if you’re unsure about anything.